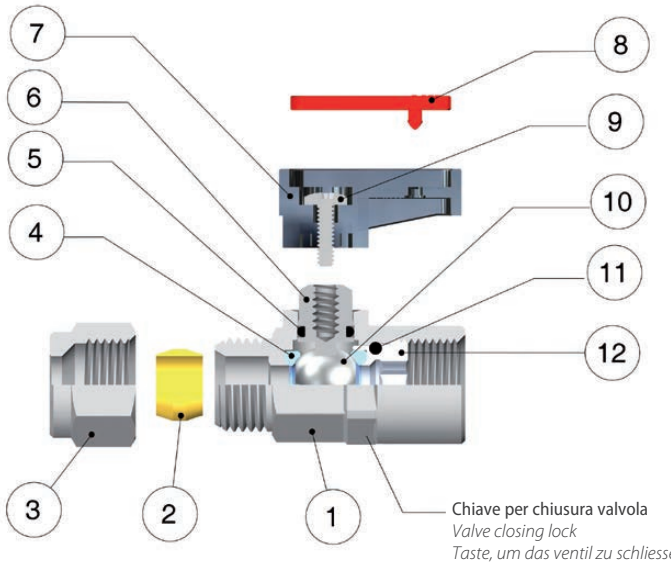
VALVOLE A SFERA

BALL VALVES
KUGELHÄHNE
ROBINETS A BOISSEAU SPHÉRIQUE
VÁLVULAS A ESFERA
VÁLVULAS DE ESFERA

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
BS EN 331:2015
PED 2014/68/UE
SILICON FREE



Chiave per chiusura valvola
Valve closing lock
Taste, um das ventil zu schliessen
Clé pour vanne de fermeture
Llave para el cierre de la válvula
A chave para o fecho da válvula

*** FKM - EPDM - HNBR A RICHIESTA**
IF REQUESTED FKM - EPDM - HNBR
FKM - EPDM - HNBR AUF ANFRAGE
FKM - EPDM - HNBR SUR DEMANDE
FKM - EPDM - HNBR BAJO PEDIDO
FKM - EPDM - HNBR SOB ENCOMENDA

Materiali e Componenti — IT

1 Corpo in Ottone cromato
2 Ogiva in Ottone (PTFE a richiesta)
3 Dado in Ottone cromato
4 Guarnizione sede sfera in PTFE
5 Guarnizione O-RING in NBR (FKM-EPDM-HNBR a richiesta)
6 Albero in Ottone cromato
7 Maniglietta in PA66 Caricato vetro
8 Piastrina in Resina Acetalica
9 Vite in acciaio
10 Sfera in Ottone cromato
11 Guarnizione O-RING in NBR*
12 Ghiera o raccordo in Ottone

Component Parts and Materials — GB

1 Chrome Nickel-plated Brass Body
2 Brass Olive (if requested PTFE)
3 Chrome Nickel-plated Brass Nut
4 PTFE Seats
5 NBR Seal O-RING (FKM-EPDM-HNBR if required)
6 Chrome Nickel-plated Brass Spindle
7 PA66 Glass reinforced Handle
8 Acetalic resin Plate
9 Steel Screw
10 Chrome Nickel-plated Brass Ball
*11 NBR Seal O-RING**
12 Brass Fitting

Komponenten und Materialien — DE

1 Körper Messing verchromt
2 Klemmring Messing (PTFE auf Anfrage)
3 Überwurfmutter Messing verchromt
4 Kugelsitzdichtung PTFE
5 O-Ring NBR (FKM-EPDM-HNBR auf Anfrage)
6 Spindel Messing verchromt
7 Handgriff PA66 Glasfaser verstärkt
8 Griffplatte Acetal
9 Schraube Stahl
10 Kugel Messing verchromt
*11 O-Ring NBR**
12 Gewindeeinsatz Messing

Matériaux et Composants — FR

1 Corps: laiton chromé
2 Bague: laiton (sur demande en PTFE)
3 Ecrou: laiton nickelé
4 Joint bille sphérique: PTFE
5 Joint tige NBR (sur demande en FKM-EPDM-HNBR)
6 Tige: laiton chromé
7 Poignée en PA66 chargé en fibre de verre
8 Plaquette de poignée: résine acétal
9 Vis: acier
10 Bille: laiton chromé
*11 Joint torique NBR**
12 Ecrou de blocage: laiton

Materiales y Componentes — ES

1 Cuerpo en latón cromado
2 Bicono en latón (PTFE bajo demanda)
3 Tuerca en latón cromado
4 Junta sede esfera en PTFE
5 Junta tórica O-RING en NBR (FKM-EPDM-HNBR bajo demanda)
6 Eje en latón cromado
7 Maneta en PA66 con fibra de vidrio
8 Plaqueta en PA6
9 Tornillo en acero
10 Esfera en latón cromado
*11 Junta tórica O-RING en NBR**
12 Racor en latón

Materiais e Componentes — PT

1 Corpo em Latão Cromado
2 Bucha em Latão (PTFE sob encomenda)
3 Porca em Latão Cromado
4 Vedação da sede da esfera em PTFE
5 Vedação O-RING em NBR (FKM-EPDM-HNBR sob encomenda)
6 Eixo em Latão Cromado
7 Manopla em PA66 e fibra de vidro
8 Piaqueta de Resina Acetálica
9 Parafuso em aço
10 Esfera em Latão Cromado
*11 Vedação O-RING em NBR**
12 Conexões em Latão

Filettatura IT
Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
NPTF metrica conforme ANSI B1.20.5

Threads GB
Gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Metric NPTF conformity with ANSI B1.20.5

Gewindearten DE
Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Metrisches NPTF nach Norm ANSI B1.20.5

Filetages FR
Filetage conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
NPTF métrique conforme ANSI B1.20.5

Roscas ES
Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
NPTF Métrica conforme ANSI B1.20.5

Roscas PT
Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
NPTF Métrica conforme ANSI B1.20.5

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

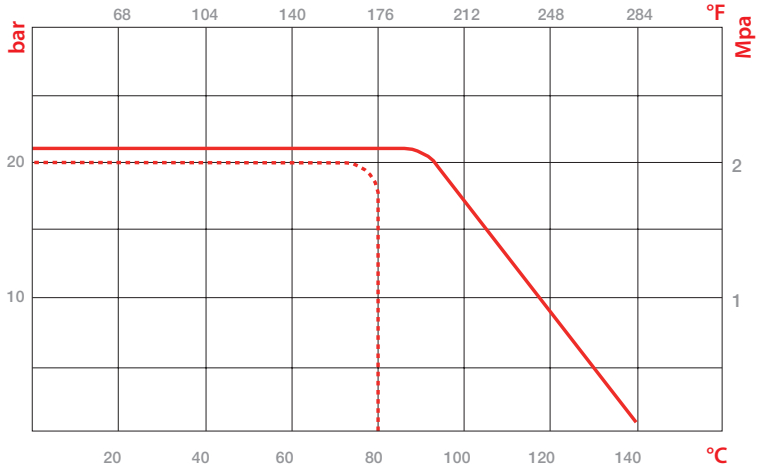
	FKM	EPDM	HNBR
- 20 °C + 80 °C	- 15 °C + 130 °C	- 40 °C + 130 °C	- 30 °C + 130 °C

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

-0.99 bar (-0.099 MPa)
20 bar (2 MPa)

Diagramma pressione - temperatura
Pressure - temperature ratings diagram
Druck - temperatur diagramm
Diagramme pression -température
Diagrama presión-temperatura
Diagrama de pressão-temperatura

PTFE + FKM
PTFE + NBR



Fluidi compatibili
Aria compressa / Acqua / Oli
1ª e 2ª famiglia di gas a media pressione.
3ª famiglia di gas a bassa pressione.

Fluids
Compressed air / Water / Oils
1st and 2nd family gases at medium pressure.
3rd family gases at low pressure.

Geeignete Medien
Druckluft / Wasser / Oel
1. und 2. Familie von Gasen für Mitteldruck.
3. Familie von Gasen für Niederdruck.

Fluides compatibles
Air comprimé / Eau / Huile
Famille 1 et 2 des gaz à moyenne pression.
Famille 3 des gaz à base pression.

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Agua / Aceite
1ª y 2ª familia de gases a media presión.
3ª familia de gas a baja presión.

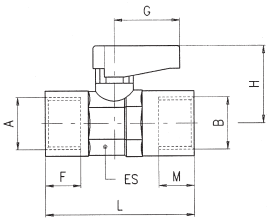
Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Água / Óleos
1ª e 2ª família de gás a média pressão.
3ª família de gás a baixa pressão.

6300

VALVOLA FEMMINA RP ISO 7 - FEMMINA RP ISO 7

FEMALE RP ISO 7 - FEMALE RP ISO 7 VALVE
KUGELHAHN INNENGEW. RP ISO 7 - INNENGEW. RP ISO 7
ROBINET - TARAUDAGE RP ISO 7
VÁLVULA HEMBRA RP ISO 7 - HEMBRA RP ISO 7
VÁLVULA ROSCA FÊMEA RP ISO 7 - ROSCA FÊMEA RP ISO 7





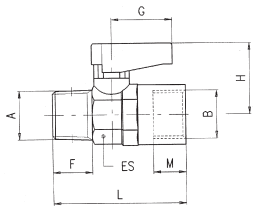
Code	A	B	DN	ES	F	M	L	G	H	Pack.
06300 00 001	1/8	1/8	6	14-15	7.4	7.4	36	19	21	10
06300 00 002	1/4	1/4	6	14-15	11	11	43	19	21	10
06300 00 003	3/8	3/8	8	18-19	11.4	11.4	47	19	22	10
06300 00 004	1/2	1/2	10	22-23	15	15	59	26	30.5	10
06300 00 055	3/4	3/4	14	28-30	16.3	16.3	67	50	33	5
Code FKM										
06305 00 001	1/8	1/8	6	14-15	7.4	7.4	36	19	21	10
06305 00 002	1/4	1/4	6	14-15	11	11	43	19	21	10
06305 00 003	3/8	3/8	8	18-19	11.4	11.4	47	19	22	10
06305 00 004	1/2	1/2	10	22-23	15	15	59	26	30.5	10
06305 00 055	3/4	3/4	14	28-30	16.3	16.3	67	50	33	5

6310

VALVOLA MASCHIO CONICO R ISO 7 - FEMMINA RP ISO 7

TAPER MALE R ISO 7 - FEMALE RP ISO 7 VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. KONISCH R ISO 7 - INNENGEW. RP ISO 7
ROBINET FILETAGE R ISO 7 - TARAUDAGE RP ISO 7
VÁLVULA MACHO CÓNICO R ISO 7 - HEMBRA RP ISO 7
VÁLVULA ROSCA MACHO CÔNICA R ISO 7 - ROSCA FÊMEA RP ISO 7





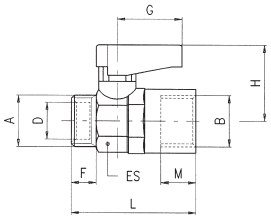
Code	A	B	DN	ES	F	M	L	G	H	Pack.
06310 00 001	1/8	1/8	6	14-15	7.4	7.4	36	19	21	10
06310 00 002	1/4	1/8	6	14-15	11	7.4	40.5	19	21	10
06310 00 003	1/4	1/4	6	14-15	11	11	43	19	21	10
06310 00 004	3/8	3/8	8	18-19	11.4	11.4	46	19	22	10
06310 00 005	1/2	1/2	10	22-23	15	15	57	26	30.5	10
06310 00 066	3/4	3/4	14	28-30	16.3	16.3	63	50	33	5
Code FKM										
06315 00 001	1/8	1/8	6	14-15	7.4	7.4	36	19	21	10
06315 00 002	1/4	1/8	6	14-15	11	7.4	40.5	19	21	10
06315 00 003	1/4	1/4	6	14-15	11	11	43	19	21	10
06315 00 004	3/8	3/8	8	18-19	11.4	11.4	46	19	22	10
06315 00 005	1/2	1/2	10	22-23	15	15	57	26	30.5	10
06315 00 066	3/4	3/4	14	28-30	16.3	16.3	63	50	33	5

6320

VALVOLA MASCHIO CILINDRICO G ISO 228 - FEMMINA RP ISO 7

PARALLEL MALE G ISO 228 - FEMALE RP ISO 7 VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. ZYLINDRISCH G ISO 228 - INNENGEW. RP ISO 7
ROBINET FILETAGE G ISO 228 - TARAUDAGE RP ISO 7
VÁLVULA MACHO CILÍNDRICO G ISO 228 - HEMBRA RP ISO 7
VÁLVULA ROSCA MACHO PARALELA G ISO 228 - FÊMEA RP ISO 7





Code	A	B	DN	ES	D	F	M	L	G	H	Pack.
06320 00 001	1/8	1/8	6	14-15	6.2	7	7.4	34.5	19	21	10
06320 00 002	1/4	1/8	6	14-15	8.2	8	7.4	35.5	19	21	10
06320 00 003	1/4	1/4	6	14-15	8.2	8	11	38	19	21	10
06320 00 004	3/8	3/8	8	18-19	10.2	9	11.4	41.5	19	22	10
06320 00 005	1/2	1/2	10	22-23	15.2	10	15	50	26	30.5	10
06320 00 066	3/4	3/4	14	28-30	18.2	12	16.3	56.5	50	33	5

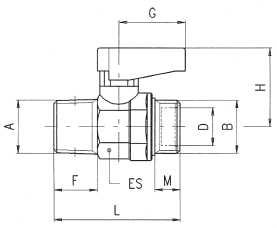
6330

VALVOLA MASCHIO CONICO R ISO 7 - MASCHIO CILINDRICO GA ISO 228

TAPER MALE R ISO 7 - PARALLEL MALE G ISO 228 VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. KONISCH R ISO 7 - AUSSENGEW. ZYLINDRISCH GA ISO 228
ROBINET FILETAGE R ISO 7 - FILETAGE G ISO 228
VÁLVULA MACHO CÓNICO R ISO 7 - MACHO CILÍNDRICO G ISO 228
VÁLVULA ROSCA MACHO CÔNICA R ISO 7 - ROSCA MACHO PARALELA GA ISO 228

Code	A	B	DN	ES	D	F	M	L	G	H	Pack.
06330 00 001	1/8	1/8	6	14-15	6.2	7.4	7	33.5	19	21	10
06330 00 002	1/8	1/4	6	14-15	8.2	7.4	8	33.5	19	21	10
06330 00 003	1/4	1/8	6	14-15	6.2	11	7	38	19	21	10
06330 00 004	1/4	1/4	6	14-15	8.2	11	8	38	19	21	10
06330 00 005	3/8	3/8	8	18-19	10.2	11.4	9	41.5	19	22	10
06330 00 006	1/2	1/2	10	22-23	15.2	15	10	49	26	30.5	10
06330 00 077	3/4	3/4	14	28-30	18.2	16.3	12	55.5	50	33	5





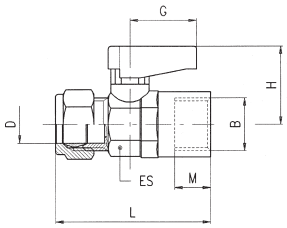
6340

VALVOLA TUBO - FEMMINA RP ISO 7

TUBE - FEMALE RP ISO 7 VALVE
KUGELHAHN ROHR - INNENGEW. G ISO 228
ROBINET TUBE - TARAUDAGE RP ISO 7
VÁLVULA TUBO - HEMBRA RP ISO 7
VÁLVULA TUBO - ROSCA FÊMEA RP ISO 7

Code	D	B	DN	ES	M	L	G	H	Pack.
06340 00 001	6	1/8	6	14-15	7.4	41.5	19	21	10
06340 00 002	8	1/8	6	14-15	7.4	43	19	21	10
06340 00 003	8	1/4	6	14-15	11	46	19	21	10
06340 00 004	10	3/8	8	18-19	11.4	50,5	19	22	10
06340 00 005	12	3/8	8	18-19	11.4	51.5	19	22	10
06340 00 006	14	1/2	10	22-23	15	61.5	26	30,5	10
06340 00 007	15	1/2	10	22-23	15	61.5	26	30.5	10
06340 00 098	16	3/4	14	28-30	16.3	68	50	33	5
06340 00 099	18	3/4	14	28-30	16.3	68	50	33	5





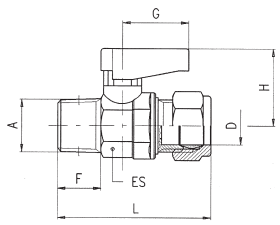
6350

VALVOLA MASCHIO CONICO R ISO 7 - TUBO

TAPER MALE R ISO 7 - TUBE VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. KONISCH R ISO 7 - ROHR
ROBINET FILETAGE R ISO 7 - TUBE
VÁLVULA MACHO CÓNICO R ISO 7 - TUBO
VÁLVULA ROSCA MACHO CÔNICA R ISO 7 - TUBO

Code	A	D	DN	ES	F	L	G	H	Pack.
06350 00 001	1/8	6	6	14-15	7.4	40.5	19	21	10
06350 00 002	1/8	8	6	14-15	7.4	41.5	19	21	10
06350 00 003	1/4	6	6	14-15	1 1	46	19	21	10
06350 00 004	1/4	8	6	14-15	11	45	19	21	10
06350 00 005	3/8	10	8	18-l9	1 1.4	50.5	19	22	10
06350 00 006	3/8	12	8	18-l9	11.4	51.5	19	22	10
06350 00 007	1/2	14	10	22-23	15	59.5	26	30.5	10
06350 00 008	1/2	15	10	22-23	15	59.5	26	30.5	10
06350 00 109	3/4	16	14	28-30	16.3	67	50	33	5
06350 00 110	3/4	18	14	28-30	16.3	67	50	33	5





6560

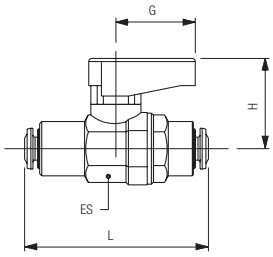
No Gas

VALVOLA CON ATTACCHI TUBO AUTOMATICI

PUSH-IN CONNECTIONS VALVE
KUGELHAHN MIT STECKANSCHLUSS ROHR - ROHR
ROBINET, RACCORD INSTANTANÉ
VÁLVULA PARA TUBO AUTOMATICO
VÁLVULA COM ENGATE RÁPIDO PARA TUBO

Code	Tube	Tube	DN	ES	L	G	H	Pack.
06560 00 001	4	4	3	14-15	44	19	21	10
06560 00 002	6	6	5	14-15	48	19	21	10
06560 00 003	8	8	6	14-15	48	19	21	10
06560 00 075	10	10	8	18-19	58.5	19	22	10
06560 00 076	12	12	10	22-23	66	26	30.5	10





6570

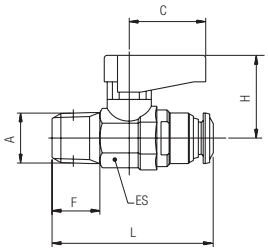
No Gas

VALVOLA MASCHIO CONICO R ISO 7 - ATTACCO TUBO AUTOMATICO

TAPER MALE R ISO 7- PUSH-FIT CONNECTIONS VALVE
KUGELHAHN AUSSENGEW. KONISCH R ISO 7 - ROHR STECKANSCHLUSS
ROBINET TARAUDAGE R ISO 7 - RACCORD INSTANTANÉ
VÁLVULA A ESFERA MACHO - TUBO AUTOMÁTICO
VÁLVULA ROSCA MACHO CÔNICA R ISO 7 - ENGATE RÁPIDO PARA TUBO

Code	A	Tube	DN	F	ES	L	C	H	Pack.
06570 00 001	1/8	4	3	8.5	14-15	38.5	19	21	10
06570 00 002	1/8	6	5	8.5	14-15	40	19	21	10
06570 00 004	1/8	8	6	8.5	14-15	41.5	19	21	10
06570 00 003	1/4	6	5	12.5	14-15	38.5	19	21	10
06570 00 005	1/4	8	6	12.5	14-15	45.5	19	22	10





6600

No Gas

VALVOLA CON FORO DI SFIATO FEMMINA G ISO 228

EXAUST HOLE FEMALE G ISO 228 - FEMALE G ISO 228 VALVE
KUGELHAHN MIT ENTLÜFTUNGSBOHRUNG INNENGEW. G ISO 228
ROBINET AVEC PURGE - TARAUDAGE G ISO 228
VÁLVULA HEMBRA ISO 228 CON ESCAPE ATMÓSFERA
VÁLVULA COM FURO DE ESCAPE E ROSCA FÊMEA G ISO 228

Code	A	B	DN	ES	F	M	L	G	H	S	Pack.
06600 00 001	1/8	1/8	6	14-15	7	7	35	19	21	2.5	10
06600 00 002	1/4	1/4	6	14-15	8	8	37	19	21	2.5	10
06600 00 003	3/8	3/8	8	18-19	9	9	42	19	22	3	10



